

Landesgesetzblatt

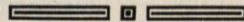
für das

Herzogtum Krain.

Jahrgang 1912.

XXXV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 28. November 1912.



Deželni zakonik

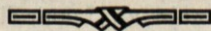
za

vojvodino Kranjsko.

Leto 1912.

XXXV. kos.

Izdan in razposlan 28. novembra 1912.



68.

Razglas

c. kr. deželne vlade za Kranjsko z dne 18. novembra 1912., št. 29.271,

s katerim se razglašča dogovor med c. kr. deželno vlado in kranjskim deželnim odborom o izvršitvi zakona z dne 26. julija 1912., dež. zak. št. 51, o uravnavi reke Sore.

Dogovor

ki je bil med c. kr. deželno vlado na podlagi pooblastila c. kr. poljedelskega ministrstva in med kranjskim deželnim odborom v zmislu § 5 dež. zakona z dne 26. julija 1912., dež. zak. št. 51, o uravnavi reke Sore sklenjen tako:

§ 1.

Podjetje, ki je predmet tega dogovora, se izvrši po projektu, ki ga je izdelal stavbni oddelek c. kr. deželne vlade in ki je bil v zmislu vodopravnega zakona komisijalnemu postopanju podvržen in z razzodbo c. kr. okrajnega glavarstva v Ljubljani z dne 16. februarja 1910., št. 4234/09, odobren.

§ 2.

Stroški za izvršitev tega projekta so z vštetiimi vsemi, v poznejšem § 10. tega dogovora podrobneje označenimi postranskimi stroški določeni na največ 460.000 K.

§ 3.

Z odobrenjem c. kr. državne uprave in kranjskega deželnega odbora, ki pa ga je izprositi za vsak slučaj posebej, se smejo pri projektu narediti dopolnitve ali utesnitve, ki se med gradnjo spoznajo za potrebne ali namenu primerne, ako se s tem ne prekoračijo zakonito določeni skupni stroški.

68.

Kundmachung

der k. k. Landesregierung für Krain vom 18. November 1912, Zl. 29.271,

mit welcher das Abereinkommen zwischen der k. k. Landesregierung und dem krainischen Landesaussschusse wegen Durchführung des Gesetzes vom 26. Juli 1912, L.-G.-Bl. Nr. 51, betreffend die Regulierung des Zeierflusses, verlauffbart wird.

Übereinkommen

welches zwischen der k. k. Landesregierung auf Grund der Genehmigung des k. k. Ackerbauministeriums und dem krainischen Landesaussschusse in Gemäßheit des § 5 des Landesgesetzes vom 26. Juli 1912, L.-G.-Bl. Nr. 51, betreffend die Regulierung des Zeierflusses abgeschlossen wird, wie folgt:

§ 1.

Das den Gegenstand dieses Übereinkommens bildende Unternehmen wird nach dem vom Baudepartement der k. k. Landesregierung verfaßten, der kommissionellen Behandlung im Sinne des Wasserrechtsgesetzes unterzogenen und mit dem Erkenntnisse der k. k. Bezirkshauptmannschaft Laibach vom 16. Februar 1910, Zl. 4234/09 genehmigten Projekte ausgeführt.

§ 2.

Der Maximalaufwand für die Durchführung dieses Projektes ist einschließlicly aller in dem späteren § 10 dieses Übereinkommens näher bezeichneten Nebenauslagen auf 460.000 Kronen festgesetzt.

§ 3.

Mit der jeweilig einzuholenden Genehmigung der k. k. Staatsverwaltung und des krainischen Landesaussschusses können während der Bauausführung als notwendig oder zweckdienlicly erkannte Abänderungen, beziehungsweise Ergänzungen oder Restriktionen an dem Projekte vorgenommen werden, soferne sich hiedurch eine Überschreitung der gesetzlicly fixierten Gesamtkosten nicht ergibt.

Ko bi se od največje vsote v znesku 460.000 K kaj prihranilo, nastopi v zmislu § 3. zgoraj navedenega zakona razmerno zmanjšanje oziroma povračilo doneskov v § 1. zakona z dne 26. julija 1912., dež. zak. št. 51, navedenih prispevajočih faktorjev.

§ 4.

Zakoniti donesek iz deželnega melioracijskega zaklada v najvišjem znesku 138.000 K se nakaže v izplačilo v treh enakih letnih obrokih, pričenshi z letom, ko se začne graditi.

Donesek iz državnega melioracijskega zaklada v znesku 230.000 K se s pridržkom ustavne odobritve nakaže v izplačilo v petih enakih letnih obrokih počenshi z letom 1912., in sicer zadnji obrok pričetkom leta 1916.

Prispevek občine Medvode v znesku 5000 K oziroma občine Stara Loka v znesku 2500 K se vplača ob pričetku gradbenih del. Občini Stara Loka pa je na prosto voljo dano, da namesto v gotovini da svoj prispevek z dobavo kamna na lice mesta tekom dveh mesecev po pričetku gradbenih del po ceni, ki ne sme biti višja kakor najvišja cena proračuna.

Neposredno udeleženi zemljiški posestniki oziroma vodna zadruga pa vplača polovico svojega prispevka v znesku 42.250 K ob pričetku gradbenih del, drugo polovico pa pričetkom tretjega gradbenega leta.

§ 5.

Z letom 1912. se osnuje gradbeni zaklad, ki ga upravlja deželni odbor, in ki se vanj vplačujejo vsi prispevki pri deželni blagajni kranjski.

§ 6.

Gradbena doba se določa na tri leta, in sicer na leta 1913—1915.

§ 7.

Izvršitev del za to uravnavno podjetje zagotovi kranjski deželni odbor v dogovoru z državno upravo s tem, da prične razprave o ponudbah, eventualno z delom v režiji.

Im Falle sich an der Maximalsumme 460.000 Kronen eine Ersparung herausstellen sollte, so hat im Sinne des § 3 des bezogenen Gesetzes eine verhältnismäßige Abminderung, beziehungsweise Rückerstattung der Beiträge der im § 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1912, L.-G.-Bl. Nr. 51, angeführten beitragenden Faktoren einzutreten.

§ 4.

Der gesetzliche Beitrag aus dem Landesmeliorationsfonde im Höchstbetrage von 138.000 Kronen wird in drei gleichen Jahresraten — angefangen mit dem Jahre des Baubeginnes — flüssig gemacht werden.

Der staatliche Meliorationsfondsbeitrag im Betrage von 230.000 Kronen wird vorbehaltlich der verfassungsmäßigen Genehmigung in fünf gleichen Jahresraten — vom Jahre 1912 an — und zwar die letzte zu Beginn des Jahres 1916, zur Verfügung gestellt werden.

Der Beitrag der Gemeinde Zwischenwässern per 5000 Kronen bzw. der Gemeinde Altlack per 2500 Kronen ist zu Beginn der Bauarbeiten abzuführen. Der Gemeinde Altlack steht es jedoch frei, ihren Beitrag anstatt in Bargeld durch Lieferung von Baustein an Ort und Stelle innerhalb zweier Monate nach Beginn der Arbeiten zu leisten und zwar zu einem Preise, der den höchsten Preisansatz des Voranschlages nicht übersteigt.

Die unmittelbar beteiligten Grundbesitzer bzw. die Wassergenossenschaft hat die Hälfte des Betrages im Betrage von 42.250 Kronen bei Beginn der Bauarbeiten, die andere Hälfte anfangs des dritten Baujahres abzustatten.

§ 5.

Mit dem Jahre 1912 wird ein Baufond gebildet, der vom Landesauschusse verwaltet wird und für den alle Beiträge bei der krainischen Landeskasse einzuzahlen sind.

§ 6.

Die Bauzeit wird auf drei Jahre und zwar auf die Jahre 1913—1915 festgesetzt.

§ 7.

Die Sicherstellung der Arbeitsausführungen für dieses Regulierungsunternehmen erfolgt durch den krainischen Landesauschuß einvernehmlich mit der Staatsverwaltung im Wege einzuleitender Offertverhandlungen eventuell mit der Arbeit in Eigenregie.

§ 8.

Pripomočke (načrte, pravilnike, nadržne stroškovne proračune, zgradbene pogoje), ki so za izvršitev zagotovilnih razprav razen predležčega projekta še potrebna, bo dal izdelati deželni odbor.

§ 9.

Gradbeno vodstvo oskrbuje organ kranjskega deželnega stavbnega urada, kateremu se v neposrednje in permanentno nadzorovanje gradbenih naprav in v pomaganje pri tehničnih opravilih, ki se med izvršitvijo pokažejo za potrebna, prideli v to sposoben gradbeni nadzorstveni organ, katerega postavitvi je pridržano kranjskemu deželnemu odboru.

§ 10.

Razen pravih gradbenih stroškov, oziroma izdatkov za izvršitev podjetja je iz zakonito določenega kredita v znesku 460.000 K poplačati še nastopne postranske izdatke in sicer:

- a) vozne stroške in diete organa deželnega stavbnega urada, kateremu je izročeno gradbeno vodstvo, kakor tudi organov, ki jih v zmislu § 11. morebiti odpošlje državna uprava;
- b) popolno plačilo nadzorstvenega organa, ki ga v izvršitev tega podjetja posebej postavi deželni odbor;
- c) pristojbine za komisije in uradna opravila politične vrste;
- d) stroške za natiskovanje pripomočkov, potrebnih za zagotovitve razprave;
- e) stroške za zgradbeno kolavdacijo (k § 13).

§ 11.

C. kr. državna uprava, kakor tudi občini Medvode in Staraloka ter vodna zadruga imajo pravico, da se v vsakem poljubnem času po svojih organih prepričajo o napredku del in o njih kakovosti in v tem oziru bodo organi gradbenega vodstva in nadzorstva dotičnim, v to odposlanim državnim funkcionarjem, oziroma občinskim in zadržnim zastopnikom dajali pojasnila, ki jih žele.

§ 8.

Die zur Durchführung dieser Sicherstellungsverhandlungen außer dem vorliegenden Projekte noch weiters erforderlichen Behelfe (Pläne, Normalien, Detailkostenüberschläge, Baubedingnisse) wird der Landesauschuß ausarbeiten lassen.

§ 9.

Die Bauleitung wird durch ein Organ des kranjischen Landesbauamtes besorgt, welchem zur unmittelbaren und permanenten Beaufsichtigung der Bauherstellungen und zur Hilfeleistung bei den während der Ausführung sich ergebenden technischen Geschäften ein hierzu geeignetes Bauaufsichtsorgan beigegeben wird, dessen Bestellung dem kranjischen Landesauschuße vorbehalten bleibt.

§ 10.

Außer den eigentlichen Baukosten, beziehungsweise Auslagen für die Ausführung des Unternehmens sind aus dem gesetzlich bestimmten Kredite von 460.000 K noch die nachfolgend bezeichneten Nebenauslagen zu bestreiten und zwar:

- a) die auflaufenden Fahrspesen und Diäten des mit der Bauleitung betrauten Organes des Landesbauamtes, sowie der von der k. k. Staatsverwaltung im Sinne des § 11 etwa entsendeten Organe;
- b) die gänzliche Entlohnung des für die Ausführung dieses Unternehmens vom Landesauschuße eigens zu bestellenden Aufsichtsorganes;
- c) die Gebühren für Kommissionen und Amtshandlungen politischer Natur;
- d) die Kosten für die Drucklegung der zu den Sicherstellungsverhandlungen notwendigen Behelfe;
- e) die Kosten für die Baukollaudierung (ab § 13).

§ 11.

Der k. k. Staatsverwaltung sowie den Gemeinden Zwischenwässern und Altlack und der Wassergenossenschaft steht das Recht zu, sich zu jeder beliebigen Zeit durch ihre Organe von dem Fortschritte der Arbeiten und von deren Beschaffenheit zu überzeugen und es werden diesfalls die Bauleitungs- und Aufsichtsorgane den betreffenden, hiezu delegierten staatlichen Funktionären, beziehungsweise Vertretern der Gemeinden und Wassergenossenschaft alle gewünschten Auskünfte erteilen.

§ 12.

Če se ne dela v režiji, mora med izvršitvijo gradbe glasom gradbenih pogojev dospela delovita plačila, kakor tudi končne zaslužene ostanke deželni odbor plačati zdražiteljem na podstavi izkaza o zaslužku, ki ga v ta namen sestavi gradbeno vodstvo, in na podstavi končnega obračuna, ki se ob svojem času odobri.

§ 13.

Vsako leto izvrše na podlagi izvršitvenega operata, ki ga sestavi gradbeno vodstvo, gradbeno kolavdacijo za tisto leto popolnoma končana dela in obračun v to odposlani organi deželne vlade in deželnega odbora. Vdeleženima občinama in vodni zadrugi je dano na prosto voljo, če hočejo odposlati poslance h kolavdaciji.

Uspех kolavdacije, ki se zabeleži v zapisnik, potrebuje odobrenja c. kr. poljedelskega ministrstva in kranjskega deželnega odbora.

§ 14.

Z izvršitvijo uravnavnih del se toliko časa ne sme pričeti, dokler ni ustanovljena vodna zadruga v zmislu § 2. deželnega zakona z dne 26. julija 1912., dež. zak. št. 51, in dokler ni zagotovljeno vplačilo v § 1. navedenega zakona določenih prispevkov občin in zemljiščnih posestnikov.

§ 15.

Po določilih §§ 3., 7., 11. in 13. tega dogovora c. kr. državni upravi pristoječe vplivanje na izvršitev podjetja izvršuje c. kr. deželna vlada v Ljubljani. C. kr. poljedelsko ministrstvo si pa vendar pridržuje, dela tudi od svoje strani nadzorovati po posebnem v ta namen odposlanem tehničnem organu, ter ta organ tudi poslati h kolavdaciji.

Sicer pa je uspehe delnih kolavdacij, kakor tudi morebitne nasvete glede premembe odobrenega projekta v odobrenje predložiti c. kr. poljedelskemu ministrstvu.

§ 16.

Pri končni kolavdaciji se izroče uravnalna dela v nadaljno vzdrževanje vodni zadrugi, ki mora po določilih zadržnega

§ 12.

Falls nicht in Regie gearbeitet wird, sind die während der Bauausführung laut der Baubedingungen fällig werdenden Abschlagszahlungen, sowie auch die schließlichen Restverdienste den Erstherrn vom Landesauschusse auf Grund der von der Bauleitung diesfalls anzustellenden Verdienstausweise und auf Grund der seinerzeitigen genehmigten Schlußabrechnung zu leisten.

§ 13.

Jedes Jahr wird auf Grund des von der Bauleitung verfaßten Ausführungsoperates die Baukollaudierung der im betreffenden Jahre vollkommen durchgeführten Arbeiten und die Abrechnung durch die hiezu delegierten Organe der Landesregierung und des Landesauschusses vorgenommen. Den beteiligten Gemeinden sowie der Wassergenossenschaft bleibt es anheimgestellt, Vertreter zu der Kollaudierung zu entsenden.

Das in einem Protokolle niederzulegende Resultat der Kollaudierung bedarf der Genehmigung des k. k. Ackerbauministeriums und des kranjschen Landesauschusses.

§ 14.

Mit der Ausführung der Regulierungsarbeiten darf nicht begonnen werden insolange die Wassergenossenschaft gemäß § 2 des Landesgesetzes vom 26. Juli 1912, L.-G.-Bl. Nr. 51, nicht gebildet und die Einzahlung der im § 1 des zitierten Gesetzes bestimmten Beiträge der Gemeinden und Grundbesitzer nicht sichergestellt ist.

§ 15.

Die nach den Bestimmungen der §§ 3, 7, 11 und 13 dieses Übereinkommens der k. k. Staatsverwaltung zustehende Einflußnahme auf die Durchführung des Unternehmens wird durch die k. k. Landesregierung in Laibach ausgeübt. Das k. k. Ackerbauministerium behält sich jedoch vor, die Arbeiten auch seinerseits durch ein zu diesem Zwecke zu entsendendes technisches Organ inspicieren zu lassen und dieses Organ auch zur Kollaudierung zu entsenden.

Übrigens sind sowohl die Ergebnisse der Teilkollaudierungen als auch etwaige Anträge auf Abänderung des genehmigten Projektes dem k. k. Ackerbauministerium zur Genehmigung vorzulegen.

§ 16.

Anläßlich der Schlußkollaudierung werden die Regulierungswerke zur weiteren Erhaltung der Wassergenossenschaft übergeben, welche nach den

statuta skrbeti za pokritje zadevne potreščine.

Vsako leto enkrat da deželni odbor po svojem tehniku pregledati na stroške zadruga vsa uravnavna dela in potem vodni zadrugi predpiše eventuelna vzdrževalna in popravljalna dela.

Za c. kr. deželno vlado:

v Ljubljani, dne 13. novembra 1912.

C. kr. deželni predsednik:

L. S. **Schwarz s. r.**

Za deželni odbor kranjski:

v Ljubljani, dne 5. novembra 1912.

Za deželnega glavarja:

L. S. **Lampe s. r.**

Deželna odbornika:

Dr. Ivan Zajec s. r.

Jožef Anton grof Barbo s. r.

Predstoječi dogovor se s tem razglašaja.

C. kr. deželni predsednik:

Schwarz s. r.

Bestimmungen des Genossenschaftsstatutes für die Bedeckung des bezüglichen Erfordernisses zu sorgen hat.

Jährlich einmal läßt der Landesauschuß durch seinen Techniker auf Kosten der Genossenschaft alle Regulierungswerke inspizieren und schreibt sodann der Wassergenossenschaft allfällige Erhaltungs- und Wiederherstellungsarbeiten vor.

Für die k. k. Landesregierung:

Laibach, am 13. November 1912.

Der k. k. Landespräsident:

L. S. **Schwarz m. p.**

Für den kranjschen Landesauschuß:

Laibach, am 5. November 1912.

Für den Landeshauptmann:

L. S. **Lampe m. p.**

Die Landesauschußbeisitzer:

Dr. Ivan Zajec m. p.

Josef Anton Graf Barbo m. p.

Das vorstehende Übereinkommen wird hiemit kundgemacht.

Der k. k. Landespräsident:

Schwarz m. p.

Kos XXXVI manja!